EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 6.6.2007
KOM(2007) 277 galutinis

2007/0100 (CNS)

Rekomendacija

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Bulgarijos ir Rumunijos prisijungimo prie 1995 m. liepos 26 d. Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos, parengtos remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu, Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos 1996 m. rugsėjo 27 d. protokolo, parengto remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu, 1996 m. lapkričio 29 d. protokolo, parengto remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu, protokolo dėl Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos aiškinimo Europos Bendrijų Teisingumo Teismo preliminariais nutarimais ir Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos 1997 m. birželio 19 d. antrojo protokolo, parengto remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

2005 m. Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktu[1] įvesta supaprastinta Bulgarijos ir Rumunijos prisijungimo prie valstybių narių remiantis ES sutarties 34 straipsniu (buvusiu ES sutarties K.3 straipsniu) arba EB sutarties 293 straipsniu sudarytų konvencijų (ir protokolų) sistema. Aišku, kaip ir anksčiau, nebereikia derėtis dėl specialių šių konvencijų protokolų ir juos sudaryti (kitaip 27 valstybės turėtų juos ratifikuoti): Akto 3 straipsnio 3 dalyje tiesiog numatyta, kad Bulgarija ir Rumunija prie šių konvencijų ir protokolų prisijungia, remdamosi Stojimo aktu.

Stojimo akto 3 straipsnio 3 ir 4 dalyse numatyta, kad šiuo tikslu Taryba priima sprendimą dėl datos, kurią šios konvencijos įsigalioja Bulgarijai ir Rumunijai, ir dėl visų šių konvencijų pritaikomųjų pataisų, reikalingų dėl abiejų naujų valstybių narių prisijungimo (bet kuriuo atveju konvencijos turėtų būti priimamos bulgarų ir rumunų kalbomis, kad tekstai šiomis kalbomis gal ėtų būti „vienodai autentiški“). Taryba priima sprendimą, remdamasi Komisijos rekomendacija ir pasikonsultavusi su Europos Parlamentu.

Stojimo akto I priede pateikiamas septynių teisingumo ir vidaus reikalų srityje priimtų konvencijų ir protokolų sąrašas. Į sąrašą įtraukta remiantis ES sutarties VI antraštine dalimi priimti 1995 m. liepos 26 d. Konvencija dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos[2], jos 1996 m. rugsėjo 27 d.[3] bei 1996 m. lapkričio 29 d. protokolai[4] ir 1997 m. birželio 19 d. antrasis protokolas[5], kuriais siekiama sukurti EB finansinių interesų apsaugos baudžiamosios teisės priemonėmis bendrąjį pagrindą. Ratifikavus tuometėms 15 valstybių narių, konvencija ir jos 1996 m. rugsėjo 27 d. bei 1996 m. lapkričio 29 d. protokolai įsigaliojo 2002 m. spalio 17 d. antrojo protokolo vis dar neratifikavo Italija.

Šios Komisijos rekomendacijos nereikia taisyti dėl Bulgarijos ir Rumunijos prisijungimo prie minėtos konvencijos ir protokolų, kaip apibrėžta Stojimo akto 3 straipsnio 4 dalyje.

Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta, Komisija Tarybai rekomenduoja priimti sprendimą dėl Bulgarijos ir Rumunijos prisijungimo prie Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos ir jos protokolų.

---

1 OL L 157, 2005 6 21, p. 203.

2 Konvencija dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos, OL C 316, 1995 11 27, p. 49.

3 Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos protokolas, OL C 313, 1996 10 23, p. 2.

4 Protokolas dėl Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos aiškinimo Europos Bendrijų Teisingumo Teismo preliminariais nutarimais, OL C 151, 1997 5 20, p. 2.

5 Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos antrasis protokolas, OL C 221, 1997 7 19, p. 12.

2007/0100 (CNS)

Rekomendacija

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Bulgarijos ir Rumunijos prisijungimo prie 1995 m. liepos 26 d. Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos, parengtos remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu, Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos 1996 m. rugsėjo 27 d. protokolo, parengto remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu, 1996 m. lapkričio 29 d. protokolo, parengto remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu, protokolo dėl Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos aiškinimo Europos Bendrijų Teisingumo Teismo preliminariais nutarimais ir Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos 1997 m. birželio 19 d. antrojo protokolo, parengto remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, ypač į jo 3 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos rekomendaciją[6],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę[7],

kadangi:

(1) 1995 m. liepos 26 d. pasirašyta Konvencija dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos[8] (toliau – Konvencija dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos), parengta remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu. Konvencija dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos įsigaliojo 2002 m. spalio 17 d.

(2) Konvencija dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos papildyta 2002 m. spalio 17 d. įsigaliojusiais Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos 1996 m. rugsėjo 27 d. protokolu, parengtu remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu[9] (toliau – 1996 m. rugsėjo 27 d. protokolas), ir 1996 m. lapkričio 29 d. protokolu dėl Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos aiškinimo Europos Bendrijų Teisingumo Teismo preliminariais nutarimais, parengtu remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu[10] (toliau – 1996 m. lapkričio 29 d. protokolas).

---

6 OL C […], […], p. […].
7 OL C […], […], p. […].
8 OL C 316, 1995 11 27, p. 49.
9 OL C 313, 1996 10 23, p. 2.
10 OL C 151, 1997 5 20, p. 2.

(3) Konvencija dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos vėl papildyta dar ne įsigaliojusiu Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos 1997 m. bir želio 19 d. antruoju protokolu, parengtu remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu[11] (toliau – 1997 m. birželio 19 d. antrasis protokolas).

(4) Stojimo akto 3 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad Bulgarija ir Rumunija prisijungia prie valstybių narių sudarytų konvencijų ir protokolų, išvardytų Stojimo akto I priede, tarp j ų – prie Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos, 1996 m. rugs ėjo 27 d. bei 1996 m. lapkričio 29 d. protokolų ir 1997 m. birželio 19 d. antrojo protokolo. Jie Bulgarijai ir Rumunijai turi įsigalioti Tarybos nustatytą datą,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Šio sprendimo priede pateikiami bulgarų ir rumunų kalbomis sudaryti Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos, 1996 m. rugsėjo 27 d. bei 1996 m. lapkričio 29 d. protokolų ir 1997 m. birželio 19 d. antrojo protokolo tekstai yra autentiški.

2 straipsnis

1. Konvencija dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos, 1996 m. rugsėjo 27 d. ir 1996 m. lapkričio 29 d. protokolai Bulgarijai ir Rumunijai įsigalioja pirmąją pirmo m ėnesio nuo šio sprendimo priėmimo dieną, jei jie neįsigaliojo Bulgarijai ar Rumunijai iki šios datos.

2. 1997 m. birželio 19 d. antrasis protokolas Bulgarijai ir Rumunijai įsigalioja tą pačią dieną, kai šis protokolas įsigalioja paskutinei valstybei, buvusiai Europos Sąjungos nare Tarybai priimant šio protokolo sudarymo aktą[12].

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, […]

Tarybos vardu
Pirmininkas

[11] OL C 221, 1997 7 19, p. 12.

[12] 1997 m. birželio 19 d. Tarybos aktas dėl Antrojo protokolo dėl Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos sudarymo, OL C 221, 1997 7 19, p. 11.

1 PRIEDAS

1995 m. liepos 26 d. Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos, parengtos remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu, tekstas

2 PRIEDAS

Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos 1996 m. rugsėjo 27 d. protokolo, parengto remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu, tekstas

3 PRIEDAS

1996 m. lapkričio 29 d. protokolo dėl Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos aiškinimo Europos Bendrijų Teisingumo Teismo preliminariais nutarimais, parengto remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu, tekstas

4 PRIEDAS

Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos 1997 m. birželio 19 d. antrojo protokolo, parengto remiantis Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsniu, tekstas